



XXXI
Festival Internacional
de Música Antigua

DAROCA (Zaragoza, España) • 4 al 11 de agosto de 2009 • 20 horas



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»
Excma. Diputación de Zaragoza



MOTIVO DE CUBIERTA:

Francisco de Goya: Retrato de José Álvarez de Toledo, Marqués de Villa Franca y Duque de Alba. Museo del Prado. Madrid.

Preimpresión: a + d arte digital, S. L. Zaragoza.

Impresión: Navarro & Navarro, impresores. Zaragoza.

D. L.: Z-2.922/2009

Impreso en España – Unión Europea

XXXI Festival Internacional de Música Antigua

DAROCA (Zaragoza, España) • 4 al 11 de agosto de 2009 • 20 horas



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» (C.S.I.C.)
Organismo Autónomo de la Excma. Diputación de Zaragoza



PROGRAMA

Martes, 4 ENSEMBLE VOCALE VENETO	4
Iglesia de San Miguel	
Madrigales italianos de los siglos XVI y XVII	
Lavinia Bertotti y Cristina Miatello (sopranos)	
Paolo Costa (contralto)	
Paolo Borgonovo y Michele da Ros (tenores)	
Andrea Favari (bajo)	
Roberto Loreggian (clavicémbalo)	
Miércoles, 5 ENSEMBLE TOURNIÈRES	7
Iglesia de San Miguel	
Música de cámara en tiempos de Haendel	
François Fernández (violín)	
Agostino Cirillo (flauta)	
Gaetano Nasillo (violoncello)	
Javier Artigas (clave)	
Jueves, 6 OLIVIER BAUMONT (Clave)	11
Iglesia de San Miguel	
Henry Purcell (1659-1695) y G. F. Haendel (1685-1759)	
Viernes, 7 LA DISPERSIONE	14
Colegial de Santa María	
Conciertos de Haendel y Haydn para órgano y violoncello	
VIOLINES: Barry Sargent (concertino), Xavier Carrau, Sergi Gil, Josep Ribes, Enric Llorens, M. Àngel López	
VIOLAS: Adolf Giménez, Delphine Rousseau	
VIOLONCHELOS: Leonardo Luckert, Gustavo Canet	
CONTRABAJO: J. Perfecto Osca	
CLAVICÉMBALO: Ignasi Jordà	
OBOES: Albert Romaguera, Teresa Ribera	
TROMPAS: Vicent Navarro, Mario Osca	
DIRECCIÓN: Juan Bautista Boils	
SOLISTAS: Lluís Vilamajó (tenor), José Luis González Uriol (órgano) y Leonardo Luckent (violonchelo)	

Sábado, 8	MINISTRILES DE MARSIAS	19
	Colegial de Santa María	
	Trazos de los ministriles	
	Paco Rubio (corneta)	
	Pep Borrás (bajoncillo y bajón)	
	Joaquim Guerra (chirimía y bajoncillo)	
	Simeón Galduf (sacabuches)	
	Fernando Sánchez (bajón y bajoncillo)	
	Marc Clos (percusión)	
	Javier Artigas (órgano)	
Sábado, 8	Solemne procesión de Ministriles	
	Calles de Daroca, 12 de la noche	
	DIRECCIÓN: Simeón Galduf	
Domingo, 9	CANTORÍA HISPÁNICA	23
	Iglesia de San Miguel	
	Music for a While. Haendel y su contexto británico	
	José Hernández Pastor (contratenor)	
	Jesús Fernández (archilaut)	
	Alfonso Sebastián (cémbalo)	
	M.ª Elena Medina (viola da gamba)	
Lunes, 10	CAPELLA PATRIARCHAL	27
	Colegial de Santa María	
	Música sacra portuguesa de los siglos XVII a XIX	
	Mónica Santos (soprano)	
	Carolina Figueiredo (alto)	
	João Moreira (tenor)	
	Manuel Rebelo (bajo)	
	Marta Vicente (contrabajo)	
	DIRECCIÓN Y ÓRGANO: João Vaz	
Martes, 11	NURIA LLOPIS (arpa de dos órdenes) y CELIA MARTÍN (soprano)	29
	Iglesia de San Miguel	
	Música palaciega y de corral de comedias (finales del siglo XVII y principios del XVIII)	

ENSEMBLE VOCALE VENETO**Madrigales italianos de los siglos XVI y XVII**

Claudio MONTEVERDI
(1567-1643)

Da «Concerto-VII libro de' Madrigali»
O come sei gentile

Marco SCACCHI
(1602-1685)

Da «Madrigali a Cinque, concertati da cantarsi...»
O come sei gentile
Ti godrò pur mia vita
Donna, voi vi credete

Girolamo FRESCOBALDI
(1583-1643)

Da «Secondo Libro di Toccate»
Toccata I

Luca MARENZIO
(1553 ca-1599)

Da «Madrigali a 4, 5 e 6 voci» (1588)
Ov'è condotto il mio amoroso stile
Da «Madrigali a quatro voci, Libro Primo» (1585)
Zefiro torna
Da «Il Quinto Libro de' Madrigali a 5 voci» (1585)
Due rose fresche-Non ved'un simil par (II parte)
Da «Il Terzo Libro de' Madrigali a 5 voci» (1582)
Ohimè, il bel viso-Per voi convien (II parte)

Tarquinio MERULA
(1595 ca-1665)

Capriccio
Da «Madrigaletti a 3 voci»
Misero pur
Amor ride il cor mio
Da «Madrigali concertati a 4, 5, 6, 7 e 8 voci» (1624)
Andianne agli horti di Dameta

Marco SCACCHI

Da «Cribrum musicum» (1643)
Chi la mia luce estinse
Da «Madrigali a Cinque, concertati da cantarsi...»
(1634)
Parlo, misero, o taccio

Claudio MONTEVERDI

Da «Concerto-VII libro de' Madrigali» (1619)
Parlo, misero, o taccio

Marco SCACCHI

Da «Madrigali a Cinque, concertati da cantarsi» (1634)
Voi, volete ch'io mora

No parezca una incongruencia iniciar un programa dedicado a Madrigales Italianos en la Corte Polaca del s. XVII, con una obra de Claudio Monteverdi que, aunque invitado por Ladislao Vasa, hijo del rey de Polonia, Segismundo III, jamás aceptó tal invitación para trasladarse a Varsovia. Las composiciones del divino Claudio eran bien conocidas en la corte, y así pues habíamos decidido acercar algunas a los Madrigales de Marco Scacchi, ya que ambos compositores se inspiran frecuentemente en el mismo madrigal poético. Por el contrario, Scacchi, Merula y Marenzio, permanecieron durante largo tiempo (Scacchi durante casi 30 años) en la corte polaca, contribuyendo a la difusión del estilo italiano en la música vocal, a través de la música sacra y madrigales.

El curriculum del Ensemble Vocale Veneto, para reflejar fielmente su recorrido musical y de investigación, debería estar compuesto de un gran mosaico de referencias sobre cada uno de sus componentes. Por necesidad de síntesis nos limitaremos a decir que todos ellos, miembros del Ensemble fundado en 1999, están presentes desde hace años en el panorama italiano e internacional de la Música Antigua, sea como solistas o como grupo especializado en el repertorio pre-barroco y barroco.

Citaremos entre otros, Hesperion XX (XXI) y Capella Reial de Cataluña de J. Savall, A Sei Voci di B. Fabre Garrus, Wiener Akademie de M. Haselböck, Mala Punica de P. Memelsdorf, Il Concerto Italiano de R. Alessandrini, Ensemble Aurora de E. Gatti, Ensemble Concerto de R. Gini, La Cappella della Pietà de' Turchini de T. Florio, Athesis Consort de F. M. Bressan, Il Giardino Armonico de G. Antonini, Ensemble Vanitas y Coro de la Radio Svizzera Italiana de D. Fasolis, y muchos otros.

Han estado invitados por los Festivales más importantes (Bruges, Beaune, Ambronay, La Chaise Dieu, Utrecht, Anversa, Daroca, Biennale d'Art Vocal Paris, Copenhagen) e Instituciones concertísticas en prestigiosas salas como el Salón Dorado del Teatro Colón de Buenos Aires, la Freundgesellschaft y la Konzerthaus di Vienna, el Théâtre du Louvre, la Chapelle Royale de Versailles, la Deutsche Staatsoper de Berlin, el Concertgebouw de Amsterdam, la Suntory Hall de Tokyo, el Auditorio Gulbenkian de Lisboa.

En 2003 el Ensemble Vocale Veneto participó en el Festival «Europalia-Italia», en una gira de seis conciertos en las principales ciudades belgas, con tres programas dedicados al repertorio madrigalístico, que se desarrolló en torno a la Corte Estense de Ferrara, en la segunda mitad del s. XVI. La actividad concertística del grupo se desarrolló en estos años, principalmente, en Italia, España, Polonia y Slovenia.

Los solistas del grupo se dedican a actividades paralelas, tales como el estudio de las fuentes, la práctica organológica y didáctica, que finalmente confluyen en un interés común, esto es el de conocer y difundir la producción musical italiana de los siglos XVII y XVIII.

Más allá de las grabaciones de eminentes cadenas de radio y televisión de toda Europa, son apreciadas las realizadas con importantes casas discográficas (Astrée Auvidis, Opus 111, Harmonia Mundi, Tactus, Stradivarius, Decca, Bongiovanni, Synphonia, Chandos, Accord, Divox, Naxos, etc.), así mismo han recibido premios y reconocimientos de la crítica internacional. En octubre pasado apareció su CD Stradivarius, con la primera grabación mundial de los madrigales de Marco Scacchi.

Cristina Miatello, tras años de experiencia y práctica en el repertorio madrigalístico, ha renovado, con la valiosa colaboración de sus colegas, el deseo de restituir para el público la belleza de tantas composiciones vocales a más voces, algunas de las cuales todavía inéditas o en primera ejecución en la actualidad.

El Ensemble Vocale Veneto colabora con el cembalista y organista Roberto Loreggian y con el Ensemble Instrumental «Il Teatro Armonico», dirigido por Alberto Rasi.

ENSEMBLE TOURNIÈRES**Música de cámara en tiempos de Haendel****I**

Georg Friedrich HAENDEL
(1685-1759)

Concerto a quattro en re men.
(hacia 1715, ms. Schönborn Bibliothek,
Wiesentheid/Unterfranken, Baviera)
para flauta, violín, violonchello y bajo continuo
Sonata IV en Re may HWV 371 (op. 1 n. 13) para violín
y bajo continuo
Trísonata op. 2 n. 1 en si men. HWV 386b (1733) para
flauta, violín y bajo continuo

II

Georg Philipp TELEMANN
(1681-1767)

Cinquième Quatuor en La mayor
(de «Nouveaux Quatuors...», París 1738) para
flauta, violín, violonchello y bajo continuo

Johann Sebastian BACH
(1685-1750)

Trísonata n. 1 Sol may.
(de la Sonata para órgano BWV 525, de 1727)
para flauta, violín y bajo continuo

Nacido por iniciativa del flautista italiano Agostino Cirillo, el Ensemble Tournières toma su nombre del pintor de corte de Versalles, autor de un célebre retrato de músicos. En cada actuación el Ensemble Tournières propone el disfrute de la música de cámara del Barroco como el más inteligente y refinado de los entretenimientos musicales, transmitiendo al público su reflexión sonora sobre el Arte de los Sonidos, mezcla única de artesanía, artificio e imaginación. El Ensemble Tournières traduce el contenido de la representación musical de unas músicas que nunca son sólo del pasado, a la entrega sonora del Concierto, haciendo inolvidable su vivencia.

Contribuyen al proyecto del Ensemble Tournières músicos comprometidos con la interpretación sobre instrumentos históricos, que, a través de la aplicación de los criterios más rigurosos, saben cómo despertar las emociones de la música del siglo XVIII, en un amplio repertorio que abarca los estilos francés, italiano, alemán, galante y preclásico.

AGOSTINO CIRILLO

Nacido en Milán (Italia) en 1956, se dedica al estudio de la música, participando en las actividades del Centro Italiano de Música Antigua (Roma) y estudiando la flauta de pico y el traverso barroco en la Sociedad Italiana del Flauto Dolce de Roma, con Claudio Rufa. Efectúa además cursos de especialización en música de cámara con Sigiswald Kuijken y con Enrico Gatti y recibe clases de Stephen Preston y Barthold Kuijken en Francia y Holanda. Durante varios años ha sido profesor en los Cursos Internacionales de Música Antigua de Urbino (Italia) y desde 1986 reside en España, donde se dedica a la enseñanza, a la actividad concertística y a la investigación. Desde 1984 es profesor de traverso barroco en los Cursos de Música Antigua de Daroca, organizados por la Institución «Fernando el Católico» de Zaragoza. Actualmente es profesor de Flauta de Pico y Traverso del Conservatorio Superior de Música de Murcia, ciudad en la que reside, y en la que dirige además el ciclo de conciertos «Música Barroca en San Juan de Dios».

Efectúa numerosos conciertos como solista y con los más acreditados grupos de cámara, participando en giras y conciertos en varios países europeos. En España ha tocado entre otros para: Fundación Juan March, Festival de Cuenca, El Escorial, Daroca y numerosas entidades culturales por todo el país. Ha efectuado varios registros para Radio Nacional de España y ha participado, entre otros proyectos, en la primera grabación de la zarzuela barroca *Viento es la dicha de Amor* de José de Nebra, bajo la dirección de Christophe Coin.

FRANÇOIS FERNÁNDEZ

Hijo de músicos, François Fernández nació en Rouen en 1960 y empezó el estudio del violín barroco a los 12 años de edad. Alumno de Sigiswald Kuijken en el Conservatorio Real de La Haya, obtiene el Diploma de Solista en 1980, y se convierte en el más estrecho de los colaboradores de su maestro.

Ha formado parte de grupos como La Petite Bande (dir. Sigiswald Kuijken, durante 13 años, cinco como concertino), La Chapelle Royale (dir. Philippe Herreweghe, 7 años, cuatro como concertino), La Orquesta del Siglo XVIII (dir. Frans Brüggen, con la cual ha efectuado 35 conciertos como solista), y Melante 81 (dir. Bob van Asperen).

En los últimos 15 años, François Fernández se ha dedicado a la música de cámara. Además del violín toca la viola, la viola da gamba, la viola d'amore y la viola da spalla. Con estos instru-

mentos ha colaborado con Ricercar Consort, los hermanos Kuijken, los hermanos Hantaï, Ryo Terakado, Yves Rechteiner, Marcel Ponsele y Boyan Vedénitcharov, entre otros.

Junto con Philippe Pierlot y Reiner Zipperling ha fundado la casa discográfica Flora

Ha sido profesor en Toulouse, Lieja, Bruselas, Trossingen y, desde 1998, es profesor del Conservatorio Nacional Superior de París. Es regularmente invitado a cursos en España y Francia.

Su discografía comprende un centenar de grabaciones, entre las cuales cabe destacar las Sonatas de Leclair (Astrée-Auvidis-Naïve, premios Editor's Choice en Gramophone, y FFFF en Télérama, Diapason d'Or) y la integral de Bach, seleccionada como Mejor CD del 2003 por Prelude Klassiek (Holanda)..

Efectúa conciertos y giras por Europa, Australia, Estados Unidos y Japón.

GAETANO NASILLO

Tras terminar la carrera de Violonchelo en el Conservatorio G. Verdi de Milán con Rocco Filippini, asiste a sus cursos de perfeccionamiento en la Academia W. Stauffer de Cremona (Italia) y se diploma en Viola da Gamba en Basilea con Paolo Pandolfo.

Colabora, a menudo como solista, con algunos de los más prestigiosos grupos europeos, con los cuales efectúa regularmente conciertos en toda Europa, Estados Unidos, América del Sur y Australia: Ensemble 415 (dir. Chiara Banchini), Concerto Vocale (dir. René Jacobs), Zefiro, Cuarteto Jachim, Le Concert des Nations (dir. Jordi Savall), Ensemble Aurora, etc.

Su producción discográfica comprende por el momento unos sesenta títulos, muchos de los cuales han obtenido importantes reconocimientos. La producción solista comprende dos discos de sonatas de Boccherini y el op. V de Geminiani, este último señalado por la revista francesa Diapason entre los «30 discos indispensables para conocer el violoncello». Entre sus últimas grabaciones para Zig-Zag Territoires las sonatas op. 1 de Lanzetti y los conciertos de Porpora, Fiorenza y Leo con el Ensemble 415 (dir. Chiara Banchini).

Es profesor de Violonchelo Barroco en la Accademia Internazionale della Musica (antigua Scuola Civica) de Milán, y en el Conservatorio V. Bellini de Palermo, y es profesor invitado regularmente en cursos prestigiosos como el de Daroca (España), Curitiba (Brasil), Urbino (Italia), Scuola di Musica di Fiesole, Fundación Cini de Venecia y Centro de Música Antigua de la Capella della Pietà dei Turchini (Nápoles).

JAVIER ARTIGAS

Nacido en Zaragoza, comienza sus estudios musicales como niño cantor de la Escolanía de Infantes de N.ª S.ª del Pilar de Zaragoza, bajo la tutela del Dr. J. V. González Valle, quien influirá decisivamente en su educación musical. Posteriormente cursa las carreras de piano, órgano y clavicémbalo con José Luis González Uriol. Obteniendo el Premio Extraordinario Fin de Carrera en la especialidad de órgano. Tras finalizar sus estudios se traslada a Barcelona para perfeccionarse con M. Torrent y amplía su formación con M. Radulescu, M. C. Alain, L. Rogg, F. H. Houbard y K. Schnorr, entre otros. Ha obtenido el Diploma de Estudios Avanzados, estando actualmente preparando su tesis doctoral. Ofrece regularmente conciertos por España, Europa y Asia, en los ciclos más importantes dedicados al órgano, clave y clavicordio. Es integrante del grupo de instrumentos históricos de viento «Ministriles de Marsias», y de los grupos camerísticos Ensemble Tournières o del Trio Galante. Ha participado, como solista y como acompañante, en numerosos registros sonoros para R. N. E., Radio Clásica y RTVE, habiendo realizado varias grabaciones para diferentes CD's, entre los que destacan sus recientes producciones solistas para la revista alemana «Organ», el Disco-Libro «Música para los tapices de La Seo» y la titulada «Tañer con Arte» dedicada a la música de los más importantes teóricos españoles del Renacimiento y del Barroco, para la colección que patrocina la Institución «Fernando el Católico», que ha sido recientemente galardonada por la crítica especializada con cinco estrellas en la prestigiosa revista Goldberg. Asimismo imparte diferentes cursos y conferencias por distintas Universidades y centros educativos musicales españoles, entre los que destaca el internacionalmente reconocido Curso de Música Antigua de Daroca. Es también Jefe del Departamento de Música Antigua y Catedrático de Órgano y Clave del Conservatorio Superior de Música de Murcia.

RÉCITAL OLIVIER BAUMONT

CLAVE

Henry PURCELL
(1659-1695)

- I. Ground en mi mineur
- II. Suite IV en la mineur:
 - Prelude
 - Almand
 - Corante
 - Saraband
 - Jig

Georg Friedrich HAENDEL
(1685-1759)

- I. Fantaisie en do majeur
- II. Suite IV en ré mineur:
 - Prelude
 - Allmand
 - Corrant
 - Saraband et 2 Variations
 - Chaconne

Henry PURCELL
(1659-1695)

- I. Ground en ré mineur
- II. Suite VII en ré mineur :
 - Prelude
 - Almand «Bell-bar»
 - Corant
 - Hornpipe
- III. Ground en do mineur
- IV. Suite V en do majeur:
 - Prelude
 - Almand
 - Corant
 - Saraband
 - Jigg

Georg Friedrich HAENDEL
(1685-1759)

- I. Preludio ed Allegro en sol mineur
- II. Chaconne en sol majeur

OLIVIER BAUMONT

Nació en 1960. Ha obtenido dos Primeros Premios por unanimidad en las especialidades de clavicémbalo y de música de cámara en el Conservatorio Nacional Superior de Música y Danza de París en 1981 y 1982. Posteriormente estudió con los profesores Huguette Dreyfus y Kenneth Gilbert. Es invitado en numerosas ocasiones por Gustav Leonhardt a sus cursos de interpretación en Köln. Requerida su presencia por los principales festivales franceses (Ambronay, Centre de Musique Baroque de Versailles, Evian, Ile-de-France, La Roque d'Anthéron, Montpellier, Périgord noir, Sablé), Olivier Baumont ofrece recitales en numerosos países: Alemania, Austria, Bélgica, Brasil, Croacia, Eslovenia, España, Estados Unidos, Gran Bretaña, Hungría, Italia, Japón, Holanda, Portugal, República Checa, Rusia y Suiza. Asimismo participa en numerosas emisiones de radio y televisión (France-Musique, France-Culture, Radio Suisse Romande, BBC, FR3, Muzzik et Mezzo).

Actúa tanto como solista, como junto a Jean-Paul Fouchécourt, David Moroney, Christine Plubeau, Isabelle Poulenard o Hugo Reyne, con quienes mantiene una gran amistad. Apasionado del teatro, trabaja con actores tales como Manuel Blanc, Bérandère Dautin, Jean-Denis Monory, Nicolas Vaude et Nicolas Marié. Con estos dos últimos, rehabilitó la comedia-ballet de Molière y Lully, *Le Mariage forcé* en 1999, de la que dirigió la música de Clavecín, más tarde adaptada para el teatro de Diderot *Le Neveu de Rameau* y que triunfó en 2001 y 2002 en el Teatro de Ranelagh en París. Él está con Jean-Denis Monory desde el principio del espectáculo en 2007, sobre los cuentos de Charles Perrault en este mismo teatro.

Acaba de volver de una gira en Alemania y Bielorrusia. Durante la temporada de 2008/2009 ha viajado a Brasil, España, Estados Unidos, Italia, Suiza y numerosos festivales franceses.

La discografía de Olivier Baumont comprende más de cuarenta títulos, esencialmente como solista. Después de la integral de las obras para clave de Rameau, registrada para Accord-Universal, Olivier Baumont ha trabajado durante diez años con la firma Erato-Warner Classic. Con este sello ha realizado la integral de la obra para clave de François Couperin (con la colaboración de Radio-France), y una serie de discos dedicados a Johann Sebastian Bach, Haendel, Purcell, compositores rusos del siglo XVIII y a la música americana de la Ilustración. En el año 2002 grabó en dos discos la integral de la obra de L. N. Daquin (Collection Tempéraments-Radio-France) y en 2003

otros dos discos dedicados a Jacques Champion de Chambonnières (AS musique), así como un recital de retratos musicales de los amigos del pintor Maurice Quentin de la Tour (Virgin Classics), que ha obtenido el Premio de la Deutschen Schallplattenkritik de Berlín.

Ha publicado numerosas partituras para clavecín, en particular de Corrette (Lemoine) y de Duphy (l'Oiseau Lyre). Acaba de finalizar la edición de una pieza de clavecín del siglo XIX (1889): «Rigaudon» de Francis Thomé (H. Lemoine). Ha escrito un libro sobre François Couperin (Découvertes-Gallimard) y otro sobre Vivaldi (Gallimard-Jeunesse). Actualmente está elaborando un libro sobre *Les temps de la musique à Versailles* para la editorial Actes Sud, en colaboración con el Établissement Public del Palacio de Versailles y el Centre de Musique Baroque de Versailles.

En septiembre de 2001, fue nombrado profesor de la clase de clavicémbalo del Conservatorio Nacional Superior de Música y Danza de París.

LA DISPERSIONE

Conciertos de Haendel y Haydn para órgano y violonchelo

I

G. F. HAENDEL

Sinfonía

Accompagnato: Comfort ye my people

Aria: Ev'ry valley shall be exalted

Crudel tiranno amor (Cantata HWV 97a)

Aria: Crudel tiranno amor

Recitativo Ma tu mandi al mio core

Aria: O dolce mia speranza

Recitativo: Senza te, dolce spene

Aria: O cara spene, del mio diletto

II

F. J. HAYDN

Concierto para órgano en Do M. Hob. XVIII:8

Moderato

Adagio

Allegro

Concierto para violonchelo en Re M. Hob. VIIb:2

Allegro moderato

Adagio

Rondó. Allegro

VIOLINES: Barry Sargent (concertino), Xavier Carrau, Sergi Gil, Josep Ribes,
Enric Llorens, Miguel Ángel López

VIOLAS: Adolf Giménez, Delphine Rousseau

VIOLONCHELOS: Leonardo Luckert, Gustavo Canet

CONTRABAJO: J. Perfecto Osca

CLAVICÉMBALO: Ignasi Jordà

OBOES: Albert Romaguera, Teresa Ribera

TROMPAS: Vicent Navarro, Mario Osca

DIRECTOR: Joan B. Boïls

SOLISTAS: Lluís Vilamajó, tenor; José Luis González Uriol, órgano; Leonardo Luckert, violonchelo

LA DISPERSIONE

La Dispersione nace en 1999 fruto de las inquietudes de diversos músicos interesados por interpretar el repertorio musical de los siglos XVII y XVIII con criterios e instrumentos históricamente fundamentados. Reúne gran parte de los intérpretes valencianos especializados en este campo, a los que se suman otros músicos de reconocida trayectoria: Olivia Centurioni, Juan Carlos de Mulder, David Sagastume, Fernando Paz, José Hernández-Pastor, etc.

La agrupación ha participado en diversos festivales, entre ellos, el Festival de Música Antigua de Gijón –interpretando varios conciertos de Brandenburgo–, Semana de Música Religiosa de Hellín, Festival Internacional de Música Barroca de Calatayud, Festival de Música Antigua y Medieval de Alicante, etc.

Ha interpretado programas que van desde diversas cantatas de J. S. Bach, *La Pasión según San Juan* del mismo autor, *Membra Jesu Nostrí* de D. Buxtehude, *El Mesías* de Haendel y diversas composiciones de José Pradas con la Coral Catedralicia de Valencia, el *Stabat Mater* de Pergolesi, el *Stabat Mater y Nisi Dominus* de Vivaldi, o en el terreno de la ópera *Acis & Galatea* de Haendel, las suites instrumentales de *The Fairy Queen* de H. Purcell o una versión escénica de *La serva padrona* de Pergolesi. En 2006 y 2007 la agrupación fue requerida por el Festival de Música Antigua de Gijón para participar en la recuperación, y primera interpretación en España de dos óperas del primer barroco, *La liberazione di Ruggiero dall'isola d'Alcina* de Francesca Caccini –la primera ópera escrita por una mujer– y *La Diana Schernita* de G. Cornacchioli, dirigidas por Roberto Gini y por Massimiliano Toni, respectivamente.

En 2008 graba su primer CD, *El mundo al revés*, con la soprano Erika Escribá-Astaburuaga en un programa formado por tonadillas escénicas de Blas de Laserna y diversos fragmentos de óperas de Martín y Soler.

Por otra parte, La Dispersione organiza desde 2003 el Curso de Música Antigua que se lleva a cabo en Guadassuar (Valencia), el cual se centra en el trabajo de conjunto y por el que han pasado entre otros profesores Agostino Cirillo, Leonardo Luckert, José Hernández Pastor, Olivia Centurioni, Francisco Rubio, Maricarmen Gómez Muntané o Pedro Estevan.

LEONARDO LUCKERT

Leonardo Luckert ha sabido combinar la ejecución del violonchelo moderno con la de su homólogo histórico y la viola da gamba. El repertorio que domina abarca desde las primeras composiciones conocidas hasta las composiciones más recientes, tanto en el ámbito del repertorio a solo,

como en las más variadas combinaciones de música de cámara, orquestas de cámara y sinfónicas. Comienza sus estudios de violonchelo con Alfredo García, en Valencia, Venezuela, en el Conservatorio de la Orquesta Nacional Juvenil. Luego se traslada a Caracas y continúa su formación en el Instituto Universitario de Estudios Musicales, con los violonchelistas Marek Czajler y André Poulet, y el violagambista Fernando Silva Morván. Durante algunos años, trabaja como ejecutante de violonchelo, viola da gamba y cantante en la Camerata Barroca de Caracas dirigida por Isabel Palacios. También se desempeña como miembro de la fila de violonchelos de la Orquesta Juvenil de Caracas y posteriormente, mediante concurso, de la Orquesta Sinfónica Municipal de dicha ciudad.

En 1992 traslada su residencia a España y continúa su formación violonchelística supervisado por Nonna Natsvlishvili. Realiza estudios de violonchelo y viola da gamba en el conservatorio «Cristóbal de Morales» de Sevilla. Luego, se traslada a San Lorenzo del Escorial, donde obtiene el Título de Profesor Superior de Violonchelo de manos de Dimitri Furnejiev, en el conservatorio «P. A. Soler». Paralelamente, asiste a la Academia de Música Antigua de la Universidad de Salamanca, en calidad de alumno de viola da gamba, violonchelo barroco, música de cámara y orquesta. También recibe clases de violonchelo barroco con Itziar Atutxa, Wouter Möller y Lucia Swarts.

Durante seis años, fue profesor de viola da gamba y violonchelo barroco en el «C. I. M. de S. L. El Escorial» y en el conservatorio «Arturo Soria» de Madrid.

Ha colaborado con las agrupaciones La Folía, Capella de Ministrers, Capilla Peñaflorida, Orphénica Lyra, Camerata Iberia, Capilla Real de Madrid, Orquesta Barroca de la Universidad de Salamanca, Orquesta Barroca de Xátiva. Ha sido violonchelo solista de la Orquesta barroca de Sevilla. También ha realizado recitales con la pianista Belén Gonzáles Castaño, incluyendo obras del siglo XX. Ha sido invitado regularmente a impartir cursos de Música de Cámara, Orquesta, Violonchelo Barroco y Viola da Gamba en el Conservatorio Profesional de Córdoba, Real Conservatorio Superior de Madrid, JONDE, Escuela Maese Pedro, Curso de Guadassuar, Aracena, Aranjuez...

En repetidas ocasiones, ha sido invitado a tocar la integral de las Suites para violonchelo solo de J. S. Bach (Xunqueira d'Ambía, Ciclo de Música Antigua de Conde Duque, C. C. Galileo, Festival de Ocaña, SAMAMadrid, Aracena...). Como solista y miembro de agrupaciones de cámara ha actuado en los Festivales de Música Antigua de Peñíscola, Internacional Santiago de Compostela, Úbeda, La Caixa, Internacional de Santander, Quincena Donostiarra, Musikaste de Rentería, Semana de Música Religiosa de Cuenca, Sajazarra; también ha realizado giras por Venezuela,

Colombia, Puerto Rico, México, Francia, Suiza, Italia, Portugal, Alemania, Rumanía, Bélgica, EEUU y Canadá. Ha realizado diversas grabaciones discográficas, programas en directo y entrevistas para RN, RTVE, ESMadrid, Radio Latina de Venezuela, Emisora Caracol de Colombia, la Radio Rumana..., y para los sellos Verso, Dahíz, Columna Música, entre otros. Ha obtenido las distinciones «Choc d'Or» de Le Monde de la Musique, y las «Cinco Estrellas» de Goldberg, con los discos del Consort «Millenium» y «Medée Fu» del Ensemble Tritonus. Junto a José Manuel Navarro y Marta Sampere, es cofundador y codirector de la Joven Orquesta Barroca de Córdoba. Actualmente reside en Sevilla donde trabaja regularmente con el Ensemble Tritonus, Excorde y el Cuarteto Tavira. También es profesor de viola da gamba y consort en el Conservatorio «Cristóbal de Morales» de esta ciudad.

JOSÉ L. GONZÁLEZ URIOL

José L. González Uriol es natural de Zaragoza. Catedrático Emérito de Órgano y Clavicémbalo del Conservatorio Superior de Música de Zaragoza, donde ha desempeñado en dos ocasiones el cargo de Director, e intérprete de prestigio indiscutible, está reconocido en el mundo entero como especialista en Música Antigua de Tecla.

Ha perfeccionado sus estudios musicales, bajo el magisterio de los profesores Montserrat Torrent (Barcelona), Macario Santiago Kastner (Lisboa), Luigi F. Tagliavini (Bolonía) y Gustav Leonhardt (Amsterdam).

Invitado por los festivales internacionales y centros musicales más importantes del mundo, ha participado como jurado en los Concursos más prestigiosos de Europa y su carrera concertística le ha llevado a viajar por los cinco continentes.

Como especialista de Música Antigua Española, ha realizado numerosas grabaciones discográficas, entre las que cabe destacar el doble CD dedicado a Antonio de Cabezón y realizado en los órganos históricos más importantes de Europa.

Organista Titular del órgano histórico «José de Sesma» (1692) del Patio de la Infanta, del órgano «Spaeth» de la Real Capilla de Santa Isabel de Portugal de Zaragoza y Organista Honorario del órgano mayor de la Catedral del Salvador, La Seo de Zaragoza. Consejero de número de la Institución «Fernando el Católico» y fundador de la sección de Música Antigua de esta Institución, es Director del Curso y Festival de Música Antigua de Daroca desde 1979.

Está en posesión de la Cruz de Alfonso X el Sabio, de la Medalla de Oro de la Cortes de Aragón, y de la Medalla al Mérito Cultural, por su labor al servicio de la música en Aragón.

LLUÍS VILAMAJÓ

Nacido en Barcelona, inició sus estudios musicales en la Escolanía de Montserrat, que continuó en el Conservatorio Municipal Superior de Música de Barcelona. Ha estudiado canto con Margarita Sabartés y Carmen Martínez.

Actualmente es miembro de La Capella Reial de Catalunya, Hespérion XXI, (dir. Jordi Savall) y colabora con formaciones como Al Ayre Español, Les Saqueboutiers de Toulouse, Ensemble La Fenice, Ensemble Barroque de Limoges, Il Fondamento, Orquesta Barroca de Venecia, Orquesta Barroca de Sevilla con las cuales ha ofrecido conciertos y ha efectuado grabaciones en diferentes auditorios de Europa, así como también en Estados Unidos, Méjico e Israel.

Actualmente realiza la dirección artística, junto con Carlos Mena y Lambert Climent, del Coro Barroco de Andalucía (Sevilla).

Como solista ha interpretado obras como las *Vísperas* de C. Monteverdi, el *Magnificat* de J. S. Bach, el *Requiem* de W. A. Mozart, *Misa de Gloria* de G. Puccini, *La Creación* de J. Haydn, *L'Enfant Prodigue* de C. Debussy, *La Pasión según San Juan* y *La Pasión según San Mateo* de J. S. Bach, *El Mesías* de G. F. Händel, y la *Misa* en si m de J. S. Bach.

Ha actuado bajo la dirección de Salvador Brotons, Pierre Cao, Jordi Casas, Juan José Mena, Antoni Ros Marbà, Manel Valdivieso, Andrew Parrot, Jordi Savall, Laszlo Heltay, E. Ericson, Salvador Mas, Ernest Martínez Izquierdo, R. Alessandrini, Attilio Cremonesi, Wieland Kuijken, Jordi Mora, Nicolas McGegan, Paul Dombrecht, Reinhard Goegel, Christophe Coin, Christopher Hogwood y André Marcon.

Ha grabado para Astrée-Audivis, Alia-Vox, Fonti musicali, Sony-classical, Deutsche Harmonia Mundi, Accord, Discant y Cantus.

MINISTRILES DE MARSIAS**Trazos de los Ministriles****Juan GARCÍA DE SALAZAR**

(1639-1710)

Procesión de entrada: *Regina coeli***ANÓNIMO**(ca. 1510, Catedral de Burgos,
sillería del coro)*Entrada***Francisco SOTO**

(fl. 1526-1563)

*Tiento del sexto tono***Francisco DE PEÑALOSA**

(ca. 1470-1528)

*Sancta Mater istud agas***Luis MILÁN**

(a. 1500-d. 1561)

*Pavana y gallarda***Mateo FLECHA**

(1481-1553)

*Jerigonza***Adrian WILLAERT**

(c. 1490-1552)

*Vecchie letrose***Antonio DE CABEZÓN**

(1510-1566)

*Tiento**Diferencias sobre el canto de Madama**le demanda**Diferencias sobre las Vacas**Canto del cavallero***Juan GARCÍA DE SALAZAR****Francisco CORREA DE ARAUXO**

(1584-1654)

*Da pacem Domine**Tiento 3º de 6º tono sobre la batalla de Morales***Pablo BRUNA**

(1611-1679)

Tiento de medio registro de mano derecha

Síguense unas Tonadas de Palacio:

A. MARTÍN Y COLL

(1671-1734)

Francisco TEJADA

(Libro de clavicímbano, 1721)

Fabritio CAROSO

(c. 1527-c. 1605)

Tamborilero

Gitanilla

Zambomba

Marizápalos

Folías de España

Canarios con sus glosas

CORNETA: Paco Rubio

BAJONCILLO Y BAJÓN: Pep Borrás

CHIRIMÍA Y BAJONCILLO: Joaquim Guerra

SACABUCHES: Simeón Galduf

BAJÓN Y BAJONCILLO: Fernando Sánchez

PERCUSIÓN: Marc Clos

ÓRGANO: Javier Artigas

«Por lo demás, en esta ciudad (Madrid) podemos gloriarnos de algo que otras no tenían. En el Prado de San Gerónimo, cerca de la fuente, aproximadamente en el lugar que hoy ocupa el palacio de Vistahermosa o museo Thissen, erguía-se airosa la que se llamaba “Torre o torrecilla de la música”, de dos pisos con un puntiagudo chapitel como remate. En los balcones del piso superior se situaban los ministriles para amenizar los paseos de los madrileños. La torre se localiza en varios planos del siglo XVII y puede verse en un cuadro que perteneció al “Marqués de la Torrecilla” (1), actualmente propiedad de la marquesa de Santa Cruz, que salió a la luz pública en una exposición reciente. En el cuadro se observa a un tañedor de chirimía amenazando el sosiego de la tarde madrileña. En Granada, en un lugar típicamente de paseo junto a la ribera del Darro, se conserva un edificio conocido como la Casa de las chirimías.»

Pepe Rey

Como saben los aficionados a la música antigua, la palabra «ministriles» denomina tanto a los instrumentos de viento como a los que los tocaban en las capillas de nuestras iglesias y catedrales para, junto al órgano, acompañar y sostener a los cantantes de las mismas. El conjunto o «copla» (del latín «cópula», de donde procede también el catalán «cobla») estaba formado por instrumentos cuya embocadura era la boquilla (la corneta y el sacabuche) e instrumentos cuya

embocadura era la caña (la chirimía y el bajón) y fue elegido por la mayor similitud tímbrica y dinámica de estos instrumentos con la voz humana.

«Ministriles: Se llaman los instrumentos músicos de boca, como chirimías, bajones y otros semejantes que se suelen tocar en algunas procesiones y otras fiestas públicas. Ministril: Se llama también el que toca los instrumentos llamados ministriles.»

Diccionario de Autoridades, 1732

Una característica del conjunto de ministriles en España fue su larga pervivencia. Si dichos instrumentos desaparecen de la vanguardia musical europea ya en la primera mitad del siglo XVII, en nuestras capillas se conservaron hasta bien entrado el siglo XIX, es decir, que los ministriles sólo desaparecieron de las capillas con la desaparición de las mismas, gracias a la desamortización de Mendizábal. Así los ministriles, instrumentos clericales del antiguo régimen (como la chirimía y el bajón) conviven durante largo tiempo junto a sus equivalentes modernos, propios de la burguesía (el oboe y el fagot, respectivamente). Por eso, el programa que presentamos ofrece varias piezas del siglo XVIII o que podrían haber sido compuestas en el siglo XVIII.

El programa reúne a unos pocos autores en una selección que refleja las diversas fuentes de inspiración de los ministriles. Por una parte, la música vocal, de la que hemos escogido tanto versiones religiosas (*Veni, sponsa Christi y Regina Caeli*, del compositor vasco Juan García de Salazar, grabadas por Ministriles de Marsias para el sello Naxos junto a la Capilla Peñaflorida) como profanas (*Vecchie letrose*), pues se halla muy ampliamente documentado el uso de versiones instrumentales de música profana con finalidad religiosa. Por otra parte, música instrumental para tecla (Cabezón, Correa) porque el mismo Hernando de Cabezón, el editor de las obras de su padre, nos dice en 1578 que «también se podrán aprovechar del libro los curiosos ministriles». Y, por último, una selección de música de danza. Esto último puede resultar lo más chocante para el espectador moderno, la costumbre de bailar en la iglesia en ocasiones especiales, que está documentada en las fuentes musicales por lo menos desde el *Llibre Vermell* de Monserrat (s. XIV) y ha llegado hasta nuestros días con los niños seises de Sevilla, durante el Corpus.

MINISTRILES DE MARSIAS

Ministriles de Marsias es propiamente un conjunto de ministriles o instrumentos de viento, cuyo nombre alude a la disputa del civilizado tañedor de uno de cuerda, Apolo, contra el ministril Marsias, bárbaro sileno que soplabla en la tibia. Tal certamen fue evocado por Monteverdi y otros contemporáneos al instrumentar sus obras con arreglo a la capacidad de los ministriles para imi-

tar y sostener a la voz humana. Y no sólo por los músicos sino por ilustres pintores (Ribera, Rubens, Velázquez...) y literatos de la época.

El grupo está especializado en la interpretación de la música española, no tan sólo instrumental sino sobre todo vocal, añadiendo cantantes y el órgano para recrear la que fue plantilla típica en las capillas de nuestras iglesias y catedrales, donde los ministriles resultaron indispensables desde finales del s. XV hasta bien entrado el s. XVIII y donde germinó nuestra mejor música (Anchieta, Peñalosa, Morales, Guerrero, Victoria, Cabezón, Correa de Arauxo...).

Además de la española, Ministriles de Marsias ofrece la virtuosa música italiana en estilo moderno, publicada sobre todo en Venecia en las primeras décadas del s. XVII, así como la música italianizada de Alemania (de los Schütz, Rosenmüller, Schmelzer, Fux), hasta llegar al Arte de la Fuga de Bach.

Ministriles de Marsias ha actuado en buena parte de Europa y de la geografía española en prestigiosos festivales de música antigua (Amberes, Utrecht, Gante, Perugia, San Sebastián, Segovia, Salamanca, Granada, Daroca, Sajazarra, Murcia, León, Toledo...) tanto en solitario como en colaboración con grupos vocales, tales como la Capilla Peñaflorida, o junto a un solista, ya fuera tañedor de órgano (Javier Artigas, José Luis González Uriol) o cantante (Marta Almajano), y ha grabado para varias radios, casas de discos y televisiones. Recientemente han lanzado al mercado su primer disco en solitario *Trazos de los ministriles*.

Sus componentes o imparten la docencia musical, no sólo durante el año escolar sino también en cursos de verano, o bien son miembros solistas de orquestas sinfónicas con el respectivo instrumento moderno, a la vez que desarrollan labores de investigación musicológica u ofrecen recitales en solitario.

CANTORÍA HISPÁNICA

Music for a while. Haendel y su contexto británico

Principios del S. XVII. El lenguaje Renacentista y su traducción al gusto inglés

John DOWLAND
(1563-1626)

Go crystal tears
Come again, sweet
Flow my tears
Galliard Francis Cutting
I saw my lady weep

Finales del S. XVII. Henry Purcell: Music about Music

Henry PURCELL
(1659-1695)

Strike the viol
Here the deities approve
Music for a while
Fantasia per cembalo
Nymphs and sheperds, come away
If music be the food of love
One charming night

Composed by Mister Haendel, sung by Signor Senesino

G. F. HAENDEL
(1685-1759)

Stimolato dalla Gloria. Orlando (Orlando)
Vaghe pupile, non piangete. Orlando (Orlando)
Al lampo dell'armi. Giulio Cesare in Egitto
(Cesare)
Cielo, se tu il consenti. Orlando (Rinaldo)

CONTRATENOR: José Hernández Pastor

ARCHILAÚD: Jesús Fernández

CÉMBALO: Alfonso Sebastián

VIOLA DA GAMBA: María Elena Medina

JESÚS FERNÁNDEZ BAENA

Nace en Estepa (Sevilla). Estudia flauta de pico y cuerda pulsada en el *Conservatorio Superior de Música* de Sevilla con Guillermo Peñalver y Juan Carlos Rivera. Más tarde, becado por la Junta de Andalucía, amplía estudios en el *Koninklijk Conservatorium* de La Haya, donde obtiene su diploma en 2002.

Miembro de *More Hispano*, colabora regularmente con grupos como *El Concierto Español*, *Al Ayre Español*, *La Real Cámara*, *Jácara*, *Accademia del Piacere*, *Hippocampus*, *Harmónica Sphaera*, *Conductus Ensemble*, *Música Ficta* o *La Colombina*, actuando en los principales festivales de música antigua (Ambronay, Úbeda y Baeza, Michigan, Amsterdam, Quincena Musical Donostiarra, Sevilla, Moscú, Toulouse, Bruselas, Gante, Aranjuez, Camino de Santiago, Cuenca, Utrecht, Daroca, Lugo, Torroella de Montgrí...)

Ha sido dirigido por directores tales como Emilio Moreno, Frans Brüggen, Gabriel Garrido, Paul MacCreesh, Fabio Bonizzoni, Eduardo López Banzo, etc. Acompaña asiduamente a cantantes como María Bayo, Jordi Domènech, Núria Rial, José Hernández Pastor, Carlos Mena y Raquel Andueza, con la que desde el año 2003 forma dúo estable, especializándose en la música italiana del siglo XVII.

Ha realizado grabaciones para la radio suiza, francesa y holandesa, y para los sellos *Harmonia Mundi France* y *Naïve*.

JOSÉ HERNÁNDEZ PASTOR

Tras sus estudios de Piano y Dirección (Conservatorio de Valencia, 1996) y Musicología (Universidad de Oviedo, 1998), se decanta por su verdadera pasión dentro de la música: el canto y la investigación en la Música Antigua.

Merced a una beca del gobierno suizo y el Ministerio de Asuntos Exteriores, (1998-2000) realiza estudios de alta especialización (canto) en la Schola Cantorum Basiliensis, centro de mayor prestigio mundial en la investigación e interpretación de la Música Antigua donde recibe clases de Richard Levitt (1998-2000) y finaliza sus estudios de diploma teniendo a Andreas Scholl como profesor (2000-2003). Asiste a su vez a cursos con René Jacobs, Montserrat Figueras, Anthony Rooley, Dominique Vellard y Nicolau de Figueiredo.

Considerado intérprete de gran expresión y belleza en la voz, es requerido por directores de la talla de Jordi Savall o Dominique Vellard, Eduardo López Banzo, Carles Magraner. Ha actuado

también bajo la dirección de Joshua Rifkin, Fabio Bonizzoni, Diego Fasolis, Jacques Ogg, Ives Corboz, y colaborado con La Capella Reial de Catalunya, Hesperion XXI, Al Ayre Español, Ensemble Gilles Binchois, Orquesta Barroca de Sevilla, Capriccio Basel Barockorchester, La Colombina, La Capella de Ministrers, entre otros, cantando en las salas y festivales más importantes: Festival de Peralada, Styriarte (Graz), Festival de Innsbruck (Austria), Palau de la Música de Barcelona, Festival de Utrecht, Festival de Música Antigua de Antwerpen, Los Siglos de Oro de Caja Madrid, etc.

En su faceta creadora, destaca la formación junto a Ariel Abramovich de El Cortesano, grupo dedicado a la música española del siglo XVI, y la fundación de Cantoría Hispánica, grupo del que es director.

Entre su discografía solista, el disco *El Parnasso* (Arcana 316), *Motetti di Willaert* (Stradivarius) y *Misteri d'Elx*. En ensemble destacar: *Carlos V Emperador* y *Villancicos Coloniales* (ambos en Alia Vox, Jordi Savall), *Júpiter y Semele* (Eduardo López Banzo para Harmonia Mundi Ibérica, Al Ayre Español) y *Música de Zeballos* (Dominique Vellard).

ALFONSO SEBASTIÁN ALEGRE

Nacido en Zaragoza en 1974, realizó sus estudios de piano (M^ª Pilar Armijo) y clavicémbalo (José Luis González Uriol) en el Conservatorio Superior de Música de esa ciudad. Prosigue sus estudios en el Conservatoire National Supérieur de París, donde se especializa en pianoforte y clavicordio con Patrick Cohen y se inicia en la dirección de orquesta con Scott Sandmeier y Claire Levacher.

Ha seguido cursos de perfeccionamiento con Jan Willem Jansen, Gustav Leonhardt, Lars Ulrik Mortensen, Jacques Ogg y Paul Badura-Skoda, entre otros.

Es miembro del grupo vocal e instrumental Los Músicos de Su Alteza, que, dirigido por Luis Antonio González Marín, se dedica principalmente a la recuperación y difusión del repertorio histórico español. También ha colaborado con la orquesta barroca Al Ayre Español, dirigida por Eduardo López Banzo y el ensemble La Tempestad, dirigido por Silvia Márquez.

Fue laureado en la modalidad de clave y órgano del Concurso Permanente de Jóvenes Intérpretes 96-97 que organiza Juventudes Musicales de España. Como solista o en diversas formaciones, ha actuado en festivales y salas (Ambronay, Fribourg, Vieux-Lyon, Konzerthaus de Berlín,

Palais des Beaux-Arts de Bruselas, Palacio Euskalduna, Daroca, Aranjuez, Música-Musika de Bilbao, Granada...).

Ha realizado una grabación patrocinada para el INAEM en la que interpreta repertorio histórico español. También ha grabado un CD para el sello Verso con música de Juan de Aragués como miembro de la Academia de Música Antigua de la Universidad de Salamanca, y otro con música para dos claves de Luigi Boccherini en colaboración con la clavecinista Silvia Márquez, con quien forma dúo estable. Además, con Los Músicos de Su Alteza, ha grabado el *Miserere* de Nebra (para el sello discográfico del Festival de Aranjuez), *La divina Filotea* (auto sacramental de Calderón con música de José de Nebra) y un disco con Villancicos de Joseph Ruiz Samaniego, ambos para el sello francés Alpha.

Actualmente es profesor titular de clave en el Conservatorio Profesional de Música de Salamanca.

MARÍA ELENA MEDINA

María Elena Medina nació en Maracay, Edo. Aragua, Venezuela. Realizó sus estudios académicos de violoncello en el conservatorio Simón Bolívar de Caracas bajo la tutela de los profesores Marek Gaizler, Frans Helmerson y Paul Desenne. Desde muy joven trabajó en dos importantes orquestas venezolanas: la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar y la Orquesta Sinfónica Municipal, desarrollando en ellas una carrera como solista. Fue integrante de dos agrupaciones venezolanas dedicadas a la investigación e interpretación de la Música Antigua: la Camerata Renacentista de Caracas y el Syntagma Ensemble. En el año 2000 le fue conferido el Primer Premio en el II Bach-Abel Competition for viola da gamba, escenificado en Köthen-Anhalt, Alemania. En el 2005 obtuvo el diploma de grado superior, especialidad de viola da gamba, en la Esmuc con los profesores Sophie Watillon y Jordi Savall. Actualmente está finalizando la carrera de canto histórico en la misma institución con la profesora Marta Almajano. Desde su residencia en Barcelona ha colaborado con múltiples agrupaciones dedicadas a la interpretación de la música antigua en España y Europa.

CAPELLA PATRIARCHAL**Música sacra portuguesa de los siglos XVII a XIX****I. El siglo XVII y el Renacimiento tardío****Canto Llano**

Himno «Ave maris stella»

*(Hymni per totius anni circulum dicendi, 1588)***António CARREIRA**

(1532-1592/94)

Fantasía en La-Re (órgano solo)

Frei António CARREIRA

(1550/55-1599)

Responsorio «Tristis est anima mea»

Responsorio «Ecce vidimus eum»

Responsorio «Amicus meus»

II. El siglo XVIII: D. João V e Italia**Carlos SEIXAS**

(1704-1742)

Sonata para órgano en Sol mayor (órgano solo)

Himno «Tantum ergo»

Francisco António DE ALMEIDA

(1702-c.1755)

Salmo «Miserere»

(acompañamiento del canto llano: Fr. Joseph de Santo Antonio, 1761)

Responsorio «Si quaeris miracula» *per la festa de Santo Antonio***III. El siglo XIX y la influencia de la ópera****Fr. José MARQUES E SILVA**

(1782-1837)

Verso de Magnificat de 1.º tono (órgano solo)

Himno «Tantum ergo»

«Benedictus Dominus Deus Israel»

SOPRANO: Mónica Santos

ALTO: Carolina Figueiredo

TENOR: João Moreira

BAJO: Manuel Rebelo

CONTRABAJO: Marta Vicente

ÓRGANO Y DIRECCIÓN MUSICAL: João Vaz

CAPELLA PATRIARCHAL

Nacido recientemente pero ya con significativa actividad en Portugal España y Alemania, Capella Patriarchal es un proyecto fundamentalmente destinado a la difusión de los tesoros de la música sacra portuguesa. Presentando frecuentemente obras en primera audición moderna, cuenta con un cuidadoso trabajo previo de investigación de las fuentes musicales y un intenso esfuerzo de observación de las prácticas interpretativas de las distintas épocas. La presencia del órgano en su formación permite no solamente la interpretación de obras en las cuales el instrumento ejecuta una parte obligada o el continuo, sino también el repertorio más antiguo, siguiendo la tradición de la polifonía vocal doblada por el órgano o por otros instrumentos. Fruto del trabajo de João Vaz en relación a la música de órgano portuguesa de los siglos XVI a XIX mediante el estudio directo de las fuentes, el grupo se acerca a la música sacra, con la colaboración de cantantes e instrumentistas especialmente dedicados a este tipo de repertorio.

Natural de Lisboa, **João Vaz** realizó sus estudios musicales en el Instituto Gregoriano de Lisboa y en la Escuela Superior de Música de Lisboa, donde concluyó el Curso Superior de Órgano bajo la dirección de Antoine Sibertin-Blanc. Como becario de la Fundação Calouste Gulbenkian, estudió con José Luis González Uriol en Zaragoza, obteniendo la máxima calificación en el examen final de Órgano en el Conservatorio Superior de esa ciudad. Ha realizado recitales en toda Europa, siendo invitado a impartir clases de perfeccionamiento organístico en cursos internacionales. Cuenta con diversas grabaciones discográficas en órganos históricos portugueses, sobresaliendo las realizadas en la Iglesia de San Vicente de Fora en Lisboa y en algunos instrumentos en las Azores. Actualmente es profesor de órgano en la Escuela Superior de Música de Lisboa y en el Departamento de Música de la Universidad de Évora. Es titular del órgano de la Iglesia de San Vicente de Fora en Lisboa, consultor permanente para la restauración de los seis órganos de la Basílica del Palacio de Mafra y director artístico del Festival Internacional de Órgano de Lisboa.

NURIA LLOPIS (arpa de dos órdenes) y **CELIA MARTÍN** (soprano)
Música palaciega y de corral de comedias
 (Finales del siglo XVII y principios del XVIII)

Juan Francisco GÓMEZ DE NAVAS (c. 1650-1719)	<i>Airecillos suaves</i> Texto: Bances Candamo (1662-1704) de la comedia <i>Duelos de ingenio y fortuna</i> , 1687.
Juan SERQUEIRA DE LIMA (¿?-1726)	<i>Suspiraba una zagala</i>
Manuel DE VILLAFLOR (¿?-d. 1707)	<i>No me dirás si, traidora Marica</i>
ANÓNIMO	<i>Cupidillo desleal, tonada</i> Manuscrito 816. Biblioteca Nacional. Madrid.
Juan SERQUEIRA DE LIMA	<i>Quién te ha dicho, Juanilla</i>
Juan Francisco GÓMEZ DE NAVAS	<i>Aura tierna, amorosa</i> Texto: Manuel Vidal i Salvador de la zarzuela <i>Amor es esclavitud</i> .
Juan SERQUEIRA DE LIMA	<i>Válgate amor por niña</i>
Fray Antonio MARTÍN Y COLL (¿?-d. 1733)	<i>Otro género de Canarios</i> Flores de música. Biblioteca Nacional. Madrid.
Juan Francisco GÓMEZ DE NAVAS	<i>Esquiva adorada Europa</i> Texto: Lorenzo de las Llamosas (1665-c. 1705) de la comedia <i>Amor, industria y poder</i> , 1692. <i>Óyeme, Deyanira</i> Texto: Antonio de Zamora (1664-d. 1728) de la zarzuela <i>Quinto elemento es Amor, II</i> .
Juan DEL VADO Y GÓMEZ (d. 1625-1691)	<i>Oíd, oíd mis suspiros</i>

ANÓNIMO

Prado de San Jerónimo
Manuscrito de arpa hallado recientemente
en el Orfeó Català. Barcelona.

Manuel de VILLAFLOR

Cada vez que riñen Menguilla y Pascual

Maestro Juan BONET DE PAREDES

(¿?-1710)

¿Cuándo podré loguarte?
Texto: Bances Candamo de la obra
Fieras de celos y amor, II.

Juan SERQUEIRA DE LIMA

¡Ay de mi ganadito!

FUENTES

Este programa está basado en el manuscrito 2.478, de la Biblioteca Nacional de España y ha sido cotejado con el manuscrito SMMS-M1 de la Biblioteca Sutro de San Francisco, California. El tono humano *Aura tierna amorosa* está interpretado basándose en la transcripción del musicólogo Luis Robledo Estaire en *Tonos a lo Divino y a lo Humano en el Madrid Barroco* editado por Patrimonio Musical Español.

INTÉRPRETES

SOPRANO: Celia Martín.

ARPA DE DOS ÓRDENES: Nuria Llopis Areny.

Arpa réplica de Iván de la Torre (Convento de Santa Ana de Ávila), construida por Pedro Llopis y Juana Delgado Bello (Santa Cruz de Tenerife, 1992).

NURIA LLOPIS ARENY, arpa de dos órdenes

Realiza los estudios musicales en el Real Conservatorio de Música de Madrid, compaginándolos con los de Filosofía y Letras en la Universidad Complutense. Obtiene el título de profesor superior de arpa en 1981.

Estudia con Giselle Herbert, Nicanor Zabaleta, Pierre Jamet y Edward Witsenburg.

Becada por el Ministerio de Asuntos Exteriores, realiza un curso de postgraduado de arpa, música de cámara y bajo continuo en el Koninklinj Conservatorium de La Haya.

Durante tres años fue arpa solista en la Orquesta Sinfónica de Madrid. En 1984 obtuvo la plaza de arpa en la Orquesta Nacional de España, puesto que ocupa actualmente.

Pionera en el estudio e interpretación de la música histórica en el arpa de dos órdenes, ha dado numerosos recitales tanto en España como en el extranjero.

Ha colaborado como continuista e intérprete en diferentes orquestas y grupos, entre los que cabe destacar: Música Humana, Música Antigua de Chamberí, La Capella Reial de Barcelona, Orquesta Barroca de la Universidad de Salamanca, Capilla Peña Florida, Al Ayre Español, Grupo Elyma, La Grande Ecurie, Grupo Alfonso X el Sabio, Grupo SEMA y Voces Huelgas.

Es profesora de arpa de dos órdenes en el Curso Internacional de Música Antigua de Daroca desde 1990. Ha impartido curso de postgrado en el Conservatorio Superior de Música de Valencia y en la Universidad San Pablo-CEU; ha sido profesora de bajo continuo durante cuatro años en el Conservatorio Superior de Música de Zaragoza e invitada por la Joven Orquesta Nacional de España en varias ocasiones.

Ha participado como profesora e intérprete en: Primer Symposium de Arpa Antigua organizado por la Scola Cantorum de Basilea, en la Scuola Cívica de Milán, Internationales Musikinstrumentenbau Symposium de Blakenburg, European Harp Symposium de Ámsterdam, Conservatorio de Damasco, Misiones de Chiquitos (Bolivia), XXIII Festival Internacional de Edimburgo, Süddentschen Harfenstreffen y El Camino de Santiago.

Ha grabado un disco de música para arpa, *Ecos de cifras*, con la casa Verso y ha colaborado con las discográficas: Astrée, Glossa, Sony Clásica, Ópera Tres, HarpHouse Record, Radio Nacional de España y Radio de Colonia.

CELIA MARTÍN, soprano

Estudia Canto en el Conservatorio Profesional Arturo Soria de Madrid, obteniendo Premio Extraordinario en esta especialidad. Continúa sus estudios de Grado Superior en Bilbao. Amplía su formación con la Maestra Dolores Marco en Repertorio Lírico Español (Zarzuela) desde 1996. Sigue cursos con Teresa Berganza, Miguel Zanetti, Enrique Viana y Manuel Burgueras. Curso de Interpretación Historicista con Nancy Argenta y Gerd Türk.

Actualmente estudia especializándose en repertorio barroco alemán e italiano con el Tenor Gerd Türk en la Schola Cantorum Basiliensis.

Profesionalmente debuta en el Teatro Principal de Burgos, haciendo de Marola en *La Tabernera del Puerto* del Maestro Sorozabal, poco después interpreta a «Doña Francisquita» del Maestro Vives, ambas bajo la dirección de la Maestra Marco (1999). Participa en varias Antologías de la Zarzuela con la Agrupación Lírica de Madrid, bajo dirección también de la Maestra Marco y siempre como soprano solista. Interviene en los ciclos «Voces belcantistas» y «Zarzuela Costumbrista» organizados por el Ayuntamiento de Madrid, junto con el pianista Manuel Burgueras.

Interviene asimismo, en la producción *Die Zauberflöte* como *Reina de la Noche*, del Festival de Música «Musicatlántico 2003», de Portugal.

En el 2001 es contratada como soprano, por el Coro Nacional de España, labor que compagina actualmente con su carrera de solista y cantante de ensembles de cámara.

XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA ANTIGUA

DAROCA (Zaragoza, España) • 4-11 de agosto de 2009

Director artístico:

JOSÉ LUIS GONZÁLEZ URIOL

Coordinador técnico:

JAVIER ARTIGAS PINA

Afinación:

RAÚL MARTÍN SEVILLANO

Organiza:

AYUNTAMIENTO DE DAROCA

Colaboran:

CAJA INMACULADA

*

PARROQUIA DE DAROCA

Patrocinan:

GOBIERNO DE ARAGÓN

Departamento de Educación, Cultura y Deporte

*

INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»

EXCMA. DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA

Sección de Música Antigua

*

COMARCA DE DAROCA



Organiza:



AYUNTAMIENTO
DE DAROCA

Colaboran:



PARROQUIA
DE
DAROCA

Patrocinan:

